

**DET DANSKE FORFATTER- OG
OVERSÆTTERCENTER HALD**

ÅRSREGNSKAB 2008

Indholdsfortegnelse:

Institutionsoplysninger	3
Bestyrelsens beretning 2008.....	4
Regnskabspåtegning.....	5
Revisionspåtegning.....	6
Anvendt regnskabspraksis	8
Resultatopgørelse for 2008.....	9
Balance pr. 31.12 2008	10
Noter	12

Institutionsoplysninger:

Det Danske Forfatter- og Oversættercenter Hald
Hald Hovedgaard
Ravnsbjergvej 76
8800 Viborg

CVR nr. : 14 94 00 73

Hjemstedskommune: Viborg

Bestyrelse:

Niels Brunse, formand
Knud Steffen Nielsen, næstformand
Annette Kløjgaard
Gunnar Kørsbæk
Jan Thielke
Flemming Madsen Poulsen
Jon Høyer

Daglig leder:

Peter Q. Rammes

Revision:

BDO Kommunernes Revision
Aktieselskab
Provstegade 10, 2. sal.
8900 Randers C

Bestyrelsens beretning 2008

Beretningsåret viser, at selvom Det Danske Forfatter- og Oversættercenters hovedopgaver som hhv. litterært arbejdssted for forfattere og oversættere, som et kulturel- og litterært kursuscenter og som en udadvendt litteraturinstitution, efterhånden har fundet en fast form, er der plads til variationer.

De fire faste perioder, hvor Hovedbygningen er åben for 8 refugiegæster, har atter haft en flot belægning i 2008. Belægningsprocenten har været omkring 85. Med atter ca. 140 refugiebesøg er de tidligere års flotte høje antal besøg af forfattere, oversættere og illustratører blevet fastholdt.

I 2008 er mere end 60 bøger indgået i Halds bogsamling som "Haldskrevne" bøger.

Kursusvirksomheden er stadig en vigtig del af hverdagen på Hald og en vigtig kontaktflade til både lokalområdet og det litterære miljø. Kursuskunder fra lokalområdet og det litterære og kulturelle miljø er fortsat tilbagevendende gæster på Hald. Økonomisk set har kursusvirksomheden haft et godt og travlt år i 2008.

Litterære arrangementer har også været en del af hverdagen på Hald i 2008. **Det litterære folkekøkken** på Hald er blevet en fast tradition, hvor udsolgte arrangementer trækker publikum til fra nær og fjern. Der blev i 2008 afholdt 2 folkekøkkenarrangementer, men også en række andre litteraturarrangementer.

Litteraturfestivalen St. Bogdag på Hald blev afholdt for 6. gang, lørdag den 9. august 2008, temaet var "Naturen det billige skidt", og også dette år besøgte ca. 3.000 personer festivalen.


Regnskabet for 2008 afspejler de mangesidede litterære aktiviteter på Hald Hovedgaard.

Den økonomiske støtte fra Staten (ved Kunststyrelsen) og Viborg Kommune, samt Kulturministeriet via Viborg Kommune (tidl. fra Viborg Amt) er fortsat en forudsætning for, at Hald kan drives som Det Danske Forfatter- og Oversættercenter Hald.

Generelt er hovedtallene i Det Danske Forfatter- og Oversættercenters økonomi fastlagt fra år til år uden de store variationsmuligheder. Dog var Det danske Forfatter- og Oversættercenter i november 2008 udgiver af antologien *Midtjyske Fortællinger*, og salget af bøger nåede at præge regnskabet.

Regnskabet for 2008 er revideret og godkendt af BDO Kommunernes Revision uden bemærkninger.

Hald Hovedgaard, den 3. april 2009


Peter Q. Rannes
Centerleder

Regnskabspåtegning:

Efterfølgende årsregnskab indstilles til bestyrelsens godkendelse:

Viborg, den 12. maj 2009.


Bestyrelse:



Niels Brunse



Knud Steffen Nielsen



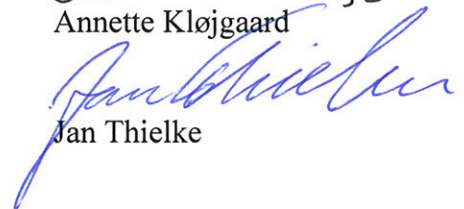
Annette Kløjgaard
Annette Kløjgaard



Gunnar Korsbæk



Flemming Madsen Poulsen



Jan Thielke

Jon Høyer



Revisionspåtegning

Den uafhængige revisors påtegning til bestyrelsen for Det Danske Forfatter- og oversættercenter Hald

Vi har revideret årsregnskabet for Det Danske Forfatter- og oversættercenter Hald for perioden 1. januar – 31. december 2008 omfattende bestyrelsens beretning, anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet aflægges efter vedtægternes bestemmelser samt den regnskabspraksis, der er beskrevet på side 8 i regnskabet.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for at udarbejde og aflægge et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med gældende regnskabsbestemmelser.

Dette ansvar omfatter udformning, implementering og opretholdelse af interne kontroller, der er relevante for at udarbejde og aflægge et årsregnskab, der giver et retvisende billede uden væsentlig fejlinformation, uanset om fejlinformationen skyldes besvigelser eller fejl samt valg og anvendelse af en hensigtsmæssig regnskabspraksis og udøvelse af regnskabsmæssige skøn, som er rimelige efter omstændighederne.

Revisors ansvar og den udførte revision

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført vores revision i overensstemmelse med danske revisionsstandarder og god offentlig revisionsetik. Disse standarder kræver, at vi lever op til etiske krav samt planlægger og udfører revisionen med henblik på at opnå høj grad af sikkerhed for, at årsregnskabet ikke indeholder væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter handlinger for at opnå revisionsbevis for de beløb og oplysninger, der er anført i årsregnskabet. De valgte handlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurderingen af risikoen for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om fejlinformationen skyldes besvigelser eller fejl.

Ved risikovurderingen overvejer revisor interne kontroller, der er relevante for centerets udarbejdelse og aflæggelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede, med henblik på at udforme revisionshandling, der er passende efter omstændighederne, men ikke med det formål at udtrykke en konklusion om effektiviteten af centerets interne kontrol.

En revision omfatter endvidere stillingtagen til, om den af ledelsen anvendte regnskabspraksis er passende, om de af ledelsen udøvede regnskabsmæssige skøn er rimelige samt en vurdering af den samlede præsentation af årsregnskabet.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af Det Danske Forfatter- og oversættercenter Hald's aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2008 samt af resultatet af centerets aktiviteter for regnskabsperioden 1. januar – 31. december 2008 i overensstemmelse med vedtægternes bestemmelser samt den regnskabspraksis beskrevet på side 8 i regnskabet.

Erklæring om udført forvaltningsrevision

I overensstemmelse med god offentlig revisionsskik har vi for udvalgte områder undersøgt, om Det Danske Forfatter- og oversættercenter Hald har etableret forretningsgange, der sikrer en økonomisk hensigtsmæssig forvaltning.

Vores arbejde er udført med henblik på at opnå begrænset sikkerhed for, at forvaltningen på de udvalgte områder er varetaget på en økonomisk hensigtsmæssig måde.

Konklusion

Ved den udførte forvaltningsrevision er vi ikke blevet bekendt med forhold, der giver os anledning til at konkludere, at forvaltningen i 2008 på de områder, vi har undersøgt, ikke er varetaget på en økonomisk hensigtsmæssig måde.

Supplerende oplysning

Uden at det har påvirket vores konklusion på den udførte forvaltningsrevision, gør vi opmærksom på, at der hverken fra tilskudsyders eller ledelsens side er fastlagt krav til mål og resultater. På grund af centerets karakter har vi ikke været i stand til at selv at opstille mål for effektivitet og produktivitet og har derfor ikke haft mulighed for at udføre forvaltningsrevision i relation til dette aspekt.

Randers, den 28. april 2009

BDO Kommunernes Revision
Aktieselskab



Ole Nielsen
Chefrevisor



Thomas Hansen
Revisor, Cand. Merc. Aud.

Anvendt regnskabspraksis

Den selvejende institution Halds formål er at vedligeholde og sikre driften af Hald Hovedgaard som et nationalt og internationalt forfatter- og oversættercenter samt et regionalt samlingssted for litteratur og kultur. Den selvejende institution Hald finansierer sine aktiviteter ved tilskud fra offentlige myndigheder samt indtægter fra kursusvirksomhed.

Årsregnskabet aflægges derfor i en form som skal bidrage til at kunne dokumentere, at institutionen har anvendt de offentlige tilskud i overensstemmelse med retningslinjerne herfor.

Årsregnskabet er aflagt efter de samme principper som foregående år.

Resultatopgørelsen

Indtægter

Tilskud indregnes i det regnskabsår, hvortil tilskudsyder har meddelt tilskuddet. Øvrige indtægter indregnes i regnskabsåret i det år, hvor ydelsen er præsteret.

Udgifter

Udgifterne indregnes i regnskabet i det år, hvor ydelsen er leveret.

Balancen

Aktiver

Anlægsaktiver består af inventar, som værdiansættes til anskaffelsespris med fradrag af afskrivninger. Der foretages lineære afskrivninger baseret på en vurdering af inventarets forventede levetid dog maks. 5 år.

Anlægsaktiver med anskaffelsesværdi på under 11.900 kr. pr. enhed udgiftsføres i anskaffelsesåret.

Omsætningsaktiver består af likvide beholdninger, tilgodehavender og andre mellemregninger med samarbejdspartnere. Disse optages til nominel værdi. Evt. afskrivninger foretages først ved konstateret tab.

Passiver

Hensættelser består af feriepengeforpligtelser og særlige hensættelser efter bestyrelsens beslutning.

Feriepengeforpligtelsen beregnes på baggrund af den ferieberettigede løn.

Kortfristet gæld måles til nominel værdi.

Resultatopgørelse for 2008

	Note	2008	2007
Indtægter			
Tilskud	1	1.692.554,00	1.581.572,00
Tjenesteydelser		89.147,49	68.876,21
Projektindtægter	2	0,00	6.015,43
Diverse salg	3	57.619,48	18.399,24
Kursusvirksomhed	4	656.193,26	605.161,48
Andre indtægter		52.024,20	55.180,46
Indtægter i alt		2.547.538,43	2.335.204,82
Udgifter			
Husleje		194.662,29	189.050,25
Varme og el		244.542,98	199.339,32
Ejendommens drift	5	48.345,10	78.212,71
Kursusvirksomhed	6	558.639,61	512.911,78
Andre driftsudgifter	7	219.057,72	202.905,86
Lønudgifter	8	1.000.702,61	930.406,50
Litterære arrangementer	9	61.362,26	44.144,84
Drift af bibliotek	10	55.890,56	49.280,18
Udgifter i alt		2.383.203,13	2.206.251,44
Resultat i alt		164.335,30	128.953,38
Afskrivning		0,00	-4.370,00
Samlet resultat før renter		164.335,30	124.583,38
Finansieringsudgifter		-271,39	0,00
Finansieringsindtægter		20.876,82	20.901,92
Årets resultat		184.940,73	145.485,30
Årets resultat anvendes således:			
Hensat til større renoveringsprojekter		-184.940,73	-125.000,00
Afskrivning på EU-projekt		0,00	-13.523,80
Overført til egenkapital		0,00	6.961,50

Balance pr. 31.12 2008

Aktiver:		2008	2007
	Note		
Tilgodehavender			
Øvrige tilgodehavender		92.438,61	45.271,68
Mellemregning diverse		0,00	513,50
Mellemregning Arena		657,18	657,18
Mellemregning Bogens Verden		27.626,07	0,00
Mellemregning DLI		-11.618,24	-11.618,24
Tilgodehavende i alt		109.103,62	34.824,12
Kassebeholdning		6.669,00	2.699,75
Nordea		979.400,90	766.592,21
Likvide beholdninger i alt		986.069,90	769.291,96
Omsætningsaktiver i alt		1.095.173,52	804.116,08
Aktiver i alt		1.095.173,52	804.116,08

Passiver:		2008	2007
	Note		
Egenkapital			
Egenkapital	11	236.112,81	236.112,81
Egenkapital i alt		236.112,81	236.112,81
Hensættelser			
Feriepengeforpligtelser		168.262,31	156.337,10
Hensat til større renoveringsprojekter	12	415.413,73	230.473,00
Hensættelser i alt		583.676,04	386.810,10
Kortfristet gæld			
Forudbetalt tilskud til Forfatterportalen		75.000,00	0,00
Skyldige A-skat m.v.		35.494,90	33.626,02
Skyldig moms		43.015,78	6.126,78
Skyldige feriepenge		1.716,29	693,22
Diverse kreditorer		120.157,70	140.747,15
Kortfristet gæld i alt		275.384,67	181.193,17
Passiver i alt		1.095.173,52	804.116,08

Noter

	2008	2007
1 Tilskud		
Viborg Kommune - Hald	327.000,00	323.000,00
Viborg Amt/ Kulturministeriet v. Viborg Kom. Kunststyrelsen	265.554,00 1.100.000,00	258.572,00 1.000.000,00
I alt	1.692.554,00	1.581.572,00
2 Projekter		
DANy	0,00	19.228,88
Bogens Verden	0,00	-20.630,15
Baltic Ring	0,00	7.416,70
I alt	0,00	6.015,43
3 Diverse salg		
Salg af postkort og porto	1.702,00	-1.122,50
Salg af bøger	45.450,78	9.328,39
Salg energi (Kapel og Smedehus)	9.266,70	9.598,15
Mønttelefon	0,00	559,20
Salg diverse	1.200,00	36,00
I alt	57.619,48	18.399,24
4 Kursusvirksomhed - indtægter		
Værelser	106.402,00	104.575,00
Udlejning af ekstra linned	96,00	0,00
Kursusafgift	171.491,30	149.491,50
Salg af mad	324.854,46	297.413,30
Salg af drikkevarer	38.091,40	35.871,58
Salg af drikkevarer, refugie	11.979,80	14.868,00
Fotokopiering	3.278,30	2.942,10
I alt	656.193,26	605.161,48
5 Ejendommens drift		
Forsikringer, sikring	37.348,57	67.816,64
Renovation	7.877,30	7.539,46
Andre udgifter	3.119,23	2.856,61
I alt	48.345,10	78.212,71

	2008	2007
6 Kursusvirksomhed - udgifter		
Madvarer	86.526,08	69.641,69
Drikkevarer	29.047,00	33.464,42
Kørselsudgifter ved indkøb	4.323,62	4.777,10
Vask og leje af linned	17.297,05	15.317,47
Løsørekøb hus og køkken mm.	12.454,46	9.421,30
Inventar og maskiner køkken, indkøb og drift	11.628,61	6.046,54
Diverse indkøb	1.413,73	1.480,00
Lønudgifter og pension	395.949,06	372.763,26
I alt	558.639,61	512.911,78
7 Andre driftsudgifter		
Annoncer og reklame	1.146,29	3.482,38
Aviser og tidsskrifter	12.031,64	11.793,20
Bestyrelses honorar	20.000,00	20.000,00
Bestyrelse, transportudgifter	4.699,53	4.942,38
Bestyrelse - repræsentantskabsmøder mm.	2.189,00	692,00
Blomster mm	559,00	492,90
Bøger til videresalg	725,20	0,00
Deltagelse i konferencer, møder	2.104,05	5.832,20
Diverse	1.354,85	1.804,86
IT- og IT-installationer mm.	7.252,60	17.186,24
Fotokopiering	40.421,33	38.475,53
Fragt og porto	9.000,73	5.321,52
Gebyr	6.423,92	5.695,60
Internetudgifter, telefax	9.032,28	7.700,13
Kassedifference	-0,22	-0,05
Kontingenter	1.075,00	1.133,00
Kontorartikler og tryksager	5.012,03	6.842,53
Kørsel	391,66	1.596,95
Licens	664,77	649,18
Løsørekøb	21.896,35	11.982,05
Nyanskaffelser	4.424,25	1.345,20
Rejseudgifter	3.209,06	4.773,14
Reparation og vedligeholdelse	15.612,14	2.733,48
Repræsentation	0,00	385,00
Revision	43.100,00	31.680,00
Bogudgivelse og tryksager	0,00	2.217,40
Telefon	6.689,31	8.926,14
Ekstraordinær vedligeholdelse, telefonanlæg	42,95	5.222,90
I alt	219.057,72	202.905,86

	2008	2007
8 Lønudgifter		
Leder	413.052,74	432.356,01
Kontor	189.794,70	173.618,27
Hus, park og køkken	278.037,45	196.970,70
Feriepengeforpligtelse 01.01	-29.869,10	0,00
Feriepengeforpligtelse 31.12	41.794,31	29.869,10
Sociale ydelser	25.759,70	23.780,41
Andre personaleudgifter	4.155,85	2.423,21
Pension	80.826,96	71.388,80
	1.003.552,61	930.406,50
Lønrefusion	-2.850,00	0,00
I alt	1.000.702,61	930.406,50
9 Litterære arrangementer		
Tilskud	-43.000,00	-3.000,00
Entreindtægter, salg	-2.050,00	-5.060,00
Interne Projekter, Lønudgifter m.v.	37.840,56	0,00
Interne projekter - forplejning	6.635,00	2.496,00
Udlejning	-3.532,00	-2.100,00
Honorarer	9.548,18	10.194,00
Rejseudgifter	11.369,40	3.543,17
Annoncer og gebyrer	29.971,05	27.477,03
Andre udgifter	14.580,07	10.594,64
I alt	61.362,26	44.144,84
10 Drift af bibliotek		
Bibliotekstjeneste	55.890,56	49.280,18
I alt	55.890,56	49.280,18
11 Egenkapital		
Egenkapital primo	236.112,81	229.151,31
Overført fra årets resultat	0,00	6.961,50
I alt	236.112,81	236.112,81
12 Hensat til større renoveringsprojekter		
Saldo primo	230.473,00	105.473,00
+ årets hensættelse	184.940,73	125.000,00
Saldo ultimo	415.413,73	230.473,00

De samlede hensættelser påtænkes at blive brugt til renovering af badeværelser i vestfløjen på Hald Hovedgaard. Efter indhentning af prisoverslag m.m. vil renoveringen kunne påbegyndes i slutningen af 2009.